

Sura: At-Tur  
(EL MONTE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ [٥٢:١]

[Juro] por el monte,

﴿١﴾

وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ [٥٢:٢]

por el Libro escrito

﴿٢﴾

فِي رَقٍّ مَّنْشُورٍ [٥٢:٣]

en un pergamino desplegado,

﴿٣﴾

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ [٥٢:٤]

por la casa frecuentada,

﴿٤﴾

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ [٥٢:٥]

por la bóveda elevada,

﴿٥﴾

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ [٥٢:٦]

por el mar que se desborda,

﴿٦﴾

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ [٥٢:٧]

que el castigo de tu Señor es inevitable

﴿٧﴾

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ [٥٢:٨]

y no hay quién lo pueda impedir.

﴿٨﴾

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا [٥٢:٩]

El día que el cielo se agite intensamente

﴿٩﴾

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا [٥٢:١٠]

y las montañas se muevan,

﴿١٠﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ [٥٢:١١]

¡Cuán desdichados serán ese día los que rechazaron la verdad!,

﴿١١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ [٥٢:١٢]

aquellos que en su ignorancia se burlaban.

﴿١٢﴾

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا [٥٢:١٣]

El día que sean empujados al fuego del Infierno,

﴿١٣﴾

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ [٥٢:١٤]

[se les dirá:] "Este es el Fuego que desmentían.

﴿١٤﴾

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ [٥٢:١٥]

¿Acaso les parece esto una hechicería, o es que no ven?

﴿١٥﴾

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٥٢:١٦]

Entren en él, lo soporten o no, será igual. Solo se los castiga por lo que obraron".

﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ [٥٢:١٧]

En cambio, los piadosos morarán en jardines y deleite.

﴿١٧﴾

فَاكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ [٥٢:١٨]

Disfrutando lo que su Señor les conceda. Su Señor los salvó del castigo del Infierno.

﴿١٨﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٥٢:١٩]

"Coman y beban para satisfacerse, como recompensa por sus obras".

﴿١٩﴾

مُتَكِّينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ <sup>ط</sup> وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ [٥٢:٢٠]

Estarán recostados sobre sofás distribuidos en líneas, y los desposaremos con huríes de grandes ojos.

﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ <sup>ج</sup> كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ [٥٢:٢١]

Los creyentes y sus descendientes que los hayan seguido en la fe serán reunidos, sin que se pierda ninguna de sus obras. Toda persona es responsable de sus propias acciones.

﴿٢١﴾

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ [٥٢:٢٢]

Los agradaremos con tanta fruta y carne como la que deseen.

﴿٢٢﴾

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ [٥٢:٢٣]

Se pasarán unos a otros una copa que no incitará a frivolidades ni pecados.

﴿٢٣﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ [٥٢:٢٤]

Serán rodeados por sirvientes, bellos como perlas guardadas.

﴿٢٤﴾



وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ [٥٢:٢٥]

Y [los bienaventurados] se preguntarán unos a otros.

﴿٢٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ [٥٢:٢٦]

Dirán: "Cuando estábamos viviendo junto a nuestra familia, teníamos temor,

﴿٢٦﴾

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَانَا عَذَابَ السَّمُومِ [٥٢:٢٧]

pero Dios nos agració y nos preservó del tormento del Fuego.

﴿٢٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ <sup>ط</sup> إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ [٥٢:٢٨]

A Él le suplicábamos, pues Él es el Bondadoso, el Misericordioso".

﴿٢٨﴾

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ [٥٢:٢٩]

Llama al Mensaje [ioh, Mujámmad!], tú no eres, por la gracia de tu Señor, un adivino ni un loco.

﴿٢٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمَنُونِ [٥٢:٣٠]

O te acusan diciendo: "Es un poeta, esperemos a que le llegue la muerte".

﴿٣٠﴾

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ [٥٢:٣١]

Diles: "Sigan esperando, que yo esperaré junto a ustedes".

﴿٣١﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ بِهَذَا <sup>ج</sup> أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ [٥٢:٣٢]

¿Son sus mentes las que los llevan a decir esto o son gente que transgrede los límites?

﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ <sup>ج</sup> بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ [٥٢:٣٣]

También dicen: "Él lo ha inventado". Pero la verdad es que no creen.

﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ [٥٢:٣٤]

¡Que presenten ellos un libro semejante, si es verdad lo que dicen!

﴿٣٤﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمْ الْخَالِقُونَ [٥٢:٣٥]

¿Acaso surgieron de la nada o son ellos sus propios creadores?

﴿٣٥﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ بَلْ لَا يُوقِنُونَ [٥٢:٣٦]

¿O crearon los cielos y la Tierra? No tienen certeza de nada.

﴿٣٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَّبِّكَ أَمْ هُمْ الْمُصِيطِرُونَ [٥٢:٣٧]

¿Acaso poseen los tesoros de tu Señor o tienen autoridad absoluta?

﴿٣٧﴾

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۚ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ [٥٢:٣٨]

¿O tienen una escalera para escuchar los designios de Dios? Quien de ellos logre escuchar, que traiga una prueba clara.

﴿٣٨﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ [٥٢:٣٩]

¿Acaso a Dios Le pertenecen las hijas mujeres y a ellos los hijos varones?

﴿٣٩﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ [٥٢:٤٠]

¿O acaso tú [ioh, Mujámmad!] les pides una retribución que hace que se vean abrumados por las deudas?

﴿٤٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ [٥٢:٤١]

¿O tienen el conocimiento de lo oculto y lo han registrado?

﴿٤١﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا <sup>ط</sup> فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ [٥٢:٤٢]

¿O es que quieren tenderte una trampa? Los que se niegan a creer son quienes han caído en una trampa.

﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ <sup>ج</sup> سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ [٥٢:٤٣]

¿O acaso tienen otra divinidad además de Dios? ¡Glorificado sea Dios de cuanto Le asocian!

﴿٤٣﴾

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ [٥٢:٤٤]

Si vieran caer parte del cielo dirían: "Son solo nubes acumuladas".

﴿٤٤﴾

فَذَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ [٥٢:٤٥]

Déjalos, que ya les llegará el día en que quedarán paralizados de terror.

﴿٤٥﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ [٥٢:٤٦]

Ese día no los beneficiarán en nada sus argucias y nadie los auxiliará.

﴿٤٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٥٢:٤٧]

Los injustos sufrirán, además de este, otros castigos, pero la mayoría no lo sabe.

﴿٤٧﴾

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا <sup>ط</sup> وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ [٥٢:٤٨]

Ten paciencia con los designios de tu Señor, y sabe que te encuentras bajo Mis ojos. Glorifica con alabanzas a tu Señor cuando te levantes [a orar],

﴿٤٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ [٥٢:٤٩]

por la noche y al ocultarse las estrellas.

﴿٤٩﴾